

Porównanie tłumaczeń I Samuela 24:1

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Dawid zaś wyruszył stamtąd i przebywał w trudno dostępnych miejscach En-Gedi.* ¹⁾
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Dawid wykorzystał to, opuścił tamte okolice i schronił się w trudno dostępnych miejscach En-Gedi.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	A gdy Saul wrócił z pościgu za Filistynami, doniesiono mu: Oto Dawid przebywa na pustyni En-Gedi.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	A tak wyciągnął stamtąd Dawid, i mieszkał na miejscach obronnych Engaddy.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	I wyciągnął Dawid zonąd i mieszkał na miejscach bezpiecznych Engaddi.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Ale gdy Saul wrócił z wyprawy przeciw Filistynom, doniesiono mu: Oto Dawid przebywa na pustyni Engaddi.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	A Dawid wyruszył stamtąd i zatrzymał się w niedostępnych miejscach En-Gedi.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Dawid wyruszył stamtąd i zatrzymał się w niedostępnych miejscach En-Gedi.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Dawid odszedł z tej okolicy i zamieszkał w niedostępnych rejonach Engaddi.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Odszedł Dawid stamtąd i przebywał w górach Engaddi.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	І встав Давид звідти і сів в щілинах Енгадди.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	A Dawid odszedł stamtąd i przebywał w miejscach obronnych Engedi.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	A gdy tylko Saul wrócił z pościgu za Filistynami, doniesiono mu: "Oto Dawid jest na pustkowiu En-Gedi".

¹⁾ En-Gedi : oaza na zach brzegu Morza Martwego.